

## EC de langue et EC libres en Littérature anglaise – 2<sup>e</sup> sem. 2018-19

**Sylvie Kleiman-Lafon**

**ALICE ON SCREEN (L)**

**Mardi 9h – 12h**

**Salle B 232**

Ce cours propose d'une part une lecture critique d'*Alice's Adventures in Wonderland* (Lewis Carroll) et d'autre part une analyse des processus de transposition et d'adaptation à l'œuvre dans les illustrations du roman comme dans certaines de ses adaptations cinématographiques, du film muet de Cecil Hepworth à la version de Jan Svankmajer (1988) en passant par celle de Disney, de Gavin Millar ou celle de Jonathan Miller. Il est impératif d'acheter le roman en anglais et de le lire (voir ci-dessous pour l'édition recommandée).

*Langue d'enseignement : anglais / Langue des textes étudiés : anglais*

*Ce cours est validable comme cours de langue par les étudiants de L et de M, comme EC libre et comme EC découverte.*

### **Bibliographie**

Lewis Carroll, *Alice's Adventures in Wonderland* (Penguin Annotated Edition, 2001)

Julie Sanders, *Adaptation and appropriation* (Routledge, 2005)

Linda Hutcheon, *A Theory of adaptation* (Routledge, 2012)

---

**Patrick Hersant**

**COMMENTER ET TRADUIRE (L)**

**Mardi 15h – 18h**

**Salle B 236**

Dans ce cours de version littéraire anglaise, on abordera les grands enjeux de la traduction en s'appuyant sur l'analyse littéraire. Destiné aux étudiants de la mineure « Écrire, Traduire, Éditer » des licences de Lettres et de Littérature comparée, il est ouvert aux étudiants d'autres départements (niveaux 5 et 6) qui pourront le valider comme EC de langue ou comme EC libre. Les textes étudiés seront fournis par l'enseignant.

*Ce cours est validable comme cours de langue par les étudiants de L et de M, comme EC libre et comme EC découverte.*

---